

# Fiestas del valle

El fin de semana de la festividad de San Juan, los días 23 y 24 de junio, **el Valle de Ezcabarte** celebró sus fiestas. Este año el anfitrión era el pueblo de **Oricain**. El sábado 23 los txikis del Valle abarrotaron la playa de Oricain excursión, almuerzo, sorteos, juegos, hinchables y por la tarde como colofón del día la Txistorrada; los más jóvenes tuvieron por la noche su concierto.

El domingo la Coral de Ezcabarte acompañó la Eucaristía celebrada en la Parroquia Santiago Apóstol donde se homenajeó a los mayores del pueblo, D. Julián Ardanaz Aragón y D<sup>a</sup> Avelina Orradre Paternain.

Esquileo, aizkolaris, el grupo de danzas Iruña Taldea y la Comparsa de Gigantes de Arre junto con la Txaranga EZK y el grupo de música Folk Naviza deleitaron a pequeños y mayores para después disfrutar de la comida que congregó a una gran cantidad de gentes del Valle en el restaurante Ezcabarte.

Baile, entrega de pañuelos a D. Cirilo Orradre Paternáin, a la Txaranga EZK y a la Comparsa de Gigantes de Arre por su dedicación y trabajo, más fiesta y más diversión para todos.... Fin de semana completo!!

Agradecer a todas las personas que han hecho una vez más, que las Fiestas del Valle sean posibles.

*¡Nos vemos el año que viene!*

# EZKABARTE

Boletín de Información Municipal



Septiembre 2012  
[número 36]



# Noticias del Ayuntamiento

→ Como se publicó, en el pasado Boletín Municipal del mes de febrero, el Ayuntamiento tenía previsto crear una **lista de personas para la contratación de los servicios de limpieza en este Ayuntamiento**. Visto el tema en pleno, hubo distintas discrepancias con lo que se creyó más oportuno dirigirse al Servicio Social de Base y que ellos confeccionaran una lista dando oportunidad a las personas más desfavorecidas del Valle.

Desde el Ayuntamiento se insta a que todas las personas interesadas que lo crean oportuno *“debido a su situación económica o familiar”*, soliciten ayuda y comenten su situación al Servicio Social de Base con el fin de incluirlas en la lista prevista para los servicios de limpieza si reúnen los requisitos exigidos.

La asistente social atiende los miércoles mediante cita previa en el Consultorio de Ezcabarte, el resto de días en sus oficinas de Villava.

→ Tras las preguntas de varios vecinos del Valle sobre las **contrataciones del personal de Servicios Múltiples del Ayuntamiento**, quiere aclarar que el Ayuntamiento cuenta con tres trabajadores en plantilla para ocuparse de la limpieza de calles, corta de hierba, mantenimiento, mobiliario etc... Estos tres empleados cuentan además con la ayuda y colaboración de personal *“contratado y seleccionado”* por el Servicio Social de Base al cual estamos mancomunados. Desde el mes de junio se ha adjudicado a la empresa AMALUR LORENZAINZA, S.L., situada en Arre, por un coste de 13.200 € anuales, un contrato de asistencia para mantenimiento de zonas verdes del Valle, a excepción de Arre que lo seguirán haciendo los Servicios Múltiples.

Sirva esta puntualización para aclarar las distintas dudas o molestias cuestionadas por algunos de nuestros vecinos.

Recordar que esta Alcaldía **está a disposición de todas las personas** que lo soliciten para en la medida de lo posible, solucionar y aclarar cualquier tema.

## ■ Nuevo secretario en Ezcabarte

Con fecha 14 de junio del presente tras superar las pruebas correspondientes, esta Alcaldía resolvió nombrar como Secretario de la Agrupación de ayuntamientos de Ezcabarte y Olabarri y otorgar el pertinente contrato Administrativo de Interinidad con efectos a partir del día 25 de junio a D. JESÚS MIGUEL ERBURU ARBIZU. Desde el Ayuntamiento de Ezcabarte nos alegramos de poder contar con su presencia, le animamos y depositamos en él toda la confianza, apoyo y respeto.

Días antes de que el nuevo Secretario tomara posesión de su cargo, después de tres años cortos pero intensos ejerciendo como Secretaria, RAQUEL PÉREZ DE IRIARTE MATEO dejaba su plaza para trasladarse y seguir ejerciendo como tal en el Ayuntamiento de Ansoain. Raquel llegó a Ezcabarte después de muchos años trabajando para los Ayuntamientos de Burgui, Garde y Vidángoz con una larga y dilatada carrera como secretaria. De carácter alegre y cercano ha destacado por su buen hacer y su intensa dedicación y servicio. Desde el Ayuntamiento de Ezcabarte nuestro más sincero agradecimiento y nuestros mejores deseos tanto en lo profesional como en lo personal.

## Viaje de ida y vuelta

Cirilo Orradre Paternain nació en Azoz en el año 1937, por aquel entonces la Fe era el pilar y uno de los valores más fuertes de las familias. Atraído por ese profundo sentimiento decidió en su juventud y con 25 años ordenarse sacerdote.

A D. Cirilo le conocen en todos los pueblos de Ezcabarte por su trabajo, su lucha y su vocación; ha estado en Japón durante 44 años, de Misionero por las tierras que pisó San Francisco de Javier. Dedicándose de lleno y trabajando en favor de las gentes más pobres y desfavorecidas.

Hoy ha vuelto para quedarse, vuelve a sus raíces, a su tierra, al pueblo que le vio nacer. Y ese mismo pueblo de Azoz junto con sus vecinos le ha querido homenajear y acompañar ya que este mismo año se



cumplen 50 intensos años de su ordenación, sus bodas de Oro como sacerdote. Así, el domingo 1 de julio, en la Parroquia de San Lorenzo de Azoz, D. Cirilo celebró una emotiva y especial Eucaristía donde no faltó el Padre Nuestro en japonés y danzas africanas, a continuación siguieron celebrándolo con una alegre y merecida comida popular.

PUBLICIDAD

128 x 94 cm



## *Basílica de la Santísima Trinidad de Arre y albergue de peregrinos*

*Situada a los pies del río Ulzama, junto al puente medieval que cruza el mismo, rodeada de naturaleza, donde se respira paz y tranquilidad se encuentra la Basílica de la Santísima Trinidad de Arre. Símbolo del paso del tiempo, del culto religioso y del peregrinaje hacia Santiago de Compostela.*

*La ruta jacobea hizo que en el siglo XII se construyera este importante edificio que daba hospitalidad y servicio a los peregrinos y a los más necesitados, así fue el origen de la Basílica de la Trinidad de Arre. A día de hoy el albergue se encuentra ubicado en un lateral de la Basílica. Cantidad de peregrinos a lo largo de todo el año se hospedan y sellan la credencial que les da paso para seguir caminando hacia tierras gallegas.*

*La Cofradía de la Santísima Trinidad de Arre ha confiado en la misión de hospitalarios a los hermanos Maristas que son quien gestionan el Albergue de peregrinos desde 1993. La satisfacción, el agradecimiento por la hospitalidad,*

*y las atenciones que demuestran los peregrinos es la recompensa que reciben por el trabajo bien hecho y desinteresado la Comunidad de Maristas tanto por el mantenimiento del albergue como de la Basílica. Es un grupo reducido de hermanos los que habitan actualmente en el templo, unos vienen, otros se van pero el trabajo que realizan es merecedor de un pequeño homenaje y reconocimiento hacia ellos en estas líneas. Isaac, Domingo, Martín, Moisés o Valentín se vuelcan día a día para que éste patrimonio histórico pueda seguir adelante.*

*Enhorabuena y gracias a todos ellos, los mejores deseos por su dedicación y tiempo compartido con nosotros para los que se van y todo el ánimo para los que continúan.*

*\* Desde esta Alcaldía animar a las gentes de Ezcabarte a hacerse cofrade de la Santísima Trinidad de Arre para que éste conjunto histórico y legado de nuestras tradiciones y antepasados continúe.*

# *Burricletas, turismo por el parque fluvial y los caminos del valle*



La empresa **Basartea** ubicada en el polígono industrial de Arre, creada en 1996, tiene una plantilla de 8 empleados y se dedica al asesoramiento técnico y planificación de proyectos en ámbitos relacionados con el medio ambiente: cartografía, impacto medioambiental, y obra forestal y civil. Forma parte de una red de microempresas llamada Nemoris.

A partir de esta experiencia han iniciado una línea de trabajo de turismo activo, que le han llevado a lanzar un novedoso proyecto: **un servicio de alquiler de bicicletas eléctricas a partir de centros en Bertiz y Arre** (en el polígono, nave M1, junto al paseo fluvial, ☎ 948 111 026). Se trata de un sistema desarrollado bajo la marca "**BURRICLETA**". El modelo de bici que emplean está especialmente diseñado para el paseo por los caminos

rurales. Los centros Burricleta de Arre y Bertiz proponen una serie de rutas para hacer de manera autónoma. Entre ellas por el parque fluvial y por otros caminos del valle.

Para hacer las rutas las bicis se alquilan con una audio guía con GPS, que permite conocer lo que existe de interés en los lugares por los que se circula, cultura, historia, fauna o flora. La "burricleta" lleva unas alforjas a los lados imitando a las que llevaban los burros en los pueblos rurales, de ahí su peculiar nombre. Se alquila siempre con casco homologado y si se desea también se ofrece un equipo completo para hacer picnic y hamacas para descansar. Toda la comodidad para hacer turismo y conocer los rincones que esconde nuestro Valle.



# Temporada 2012-2013 en el polideportivo

## ACTIVIDADES INFANTILES / JUVENILES:

- Expresión y Movimiento**.....(4-6 años).... lunes y miércoles de 17:30 a 18:30 h.  
**Danzas Urbanas Infantiles**..... (7-12 años).... martes y jueves de 17:00 a 18:00 h.  
**Bailes Urban Styles**.....(13-18 años).... martes y jueves de 18:00 a 19:00 h.  
**Talleres Creativos en Inglés**..... (5-14 años).... sábados de 10:30 a 12:30 h.  
**Talleres Creativos en Euskera**..... (5-14 años).... sábados de 10:30 a 12:30 h.

## ACTIVIDADES PARA ADULTOS

- Pilates** .....Lunes y miércoles a las 18:30 y 19:30 h.  
Martes y jueves a las 9:30 y 17:00 (iniciación) y 18.00 h.  
**Spinning** .....Lunes y miércoles a las 10:00, 18:30 y 19:30 h.  
Martes y jueves a las 14:30, 18:30, 19:30 y 20:30 h.  
**Gimnasia 3ª Edad** .....Martes y jueves a las 9:30 h.  
**Aerobic-Step** .....Martes y jueves a las 20:30 h.  
**Yoga** .....Miércoles de 19.00 a 21:00 h.  
**Body-Tonic**.....Martes y jueves 10:30 y 19:00 h.  
**Bailes Latinos**.....Martes y jueves 10:30 y 19:00 h.



**Consultar tarifas y precios en las oficinas del Polideportivo.**

☎ **948 33 07 58**

*¡Para empadronados, precios especiales!*

## Escuela de Balonmano EZKABARTE

Nacidos en:

- Benjamin 2003/2006
- Alevín 2001/2002
- Infantil 1999/2000
- Cadete 1997/1998
- Juvenil 1995/1996

Inscripciones en el Polideportivo.

## Escuela de Fútbol

### C.D. AVANCE EZKABARTE

Las inscripciones se harán en el propio Club.

El miércoles 12 de septiembre a las 17:30 h en el Polideportivo, primera toma de contacto con todos los interesado/as.



# Talleres

ofertados por el Ayuntamiento para adultos y niños

El curso 2012/2013 comenzará en el mes de octubre, todos los interesados deberán inscribirse y realizar el pago de la matrícula, a través del teléfono **012**.

**Las fechas de inscripción serán del 3 al 21 de septiembre** ambos inclusive.

**¡nuevo!**

## TALLER DE COCINA

*Impartido por el cocinero del Rte. Elordi de la Bella Época. Trucos, servicio, organización, elaboración de platos... Todo lo que te interesa para ser el mejor pinche de cocina.*

- ▶ **Lugar:** Restaurante Elordi (Arre)
- ▶ **Tarifa curso 40 horas:** 58 € empadronados y 116 € no empadronados.
- ▶ **Horario:** martes y jueves de 18 a 20 h.
- ▶ **Inicio:** 11 de octubre.

## EUSKERA

*Este curso será sólo para empadronados.*

- ▶ **Lugar:** Villava
- ▶ **Tarifa anual:** iniciación y cursos medios: 91€
- ▶ **Horario:** en función del nivel.

**¡nuevo!**

## EUSKERA PARA ESTUDIANTES

*Aprendizaje y clases de apoyo escolar.*

- ▶ **Lugar:** Biblioteca de Ezcabarte (Arre)
- ▶ **Tarifa curso / Horario \***
- ▶ **Edad:** a partir de 6 años (1º primaria)
- ▶ **Inicio:** semana del 8 de octubre.

## TALLA EN MADERA

- ▶ **Lugar:** Arre
- ▶ **Tarifa anual:** 58 € empadronados y 116 € no empadronados.
- ▶ **Horario:** viernes de 19 a 21 h.
- ▶ **Inicio:** 19 de octubre.

## MANUALIDADES-RESTAURACIÓN

- ▶ **Lugar:** Sociedad de Sorauren
- ▶ **Tarifa anual:** 68 € empadronados y 126 € no empadronados.
- ▶ **Horario:** lunes y miércoles de 17 a 19 h.
- ▶ **Inicio:** 8 de octubre.

## TALLER DE COSMÉTICA NATURAL

- ▶ **Lugar:** Arre
- ▶ **Tarifa anual:** 58 € empadronados y 116 € no empadronados.
- ▶ **Horario:** miércoles de 18 a 20 h.
- ▶ **Inicio:** 10 de octubre.

**¡nuevo!**

## INGLÉS PARA NIÑOS

- ▶ **Lugar:** Biblioteca de Ezcabarte (Arre)
- ▶ **Tarifa curso / Horario \***
- ▶ **Edad:** a partir de 6 años (1º primaria)
- ▶ **Inicio:** semana del 8 de octubre.

Los padres de los niños interesados tanto en los cursos de inglés como en los de euskera deberán acudir a la reunión que se celebrará en la Biblioteca de Ezcabarte (Arre) para concretar horarios y grupos: Interesados en **euskera**: miércoles, 26 de septiembre a las 19:00 h.

Interesados en **inglés**: jueves, 27 de septiembre a las 19:00 h.

\* *Pendiente de confirmar hasta saber el número de inscripciones y las edades de los niños para formar los grupos.*

# Campamentos de verano en inglés

hello!



El Ayuntamiento de Ezcabarte junto con el CNAI ha organizado unos campamentos de

inglés durante las dos primeras semanas de agosto destinados al alumnado de Educación Primaria empadronado en el Valle.

La finalidad de estos cursos LINGUAVOX POR NAVARRA es mejorar la competencia comunicativa del alumnado en inglés. Los cursos se han impartido en el polideportivo de Ezcabarte y han contado con un profesor nativo, Jerry, que les ha hecho disfrutar "en todo momento en inglés" con sus actividades, bailes, teatros, juegos...

Los niños han estado encantados, con lo que esperamos que el próximo verano podamos contar y ofrecer el mismo programa.



## Subvenciones para los alumnos de las escuelas de música

El Pleno del Ayuntamiento de Ezcabarte, aprobó las bases de la convocatoria para la obtención de subvenciones a los alumnos de las escuelas de música para el curso 2012/13. **Los requisitos serán:**

- Ser alumno de una escuela de música reconocida por el Gobierno de Navarra y registrada como tal.
- Estar empadronado en el Ayuntamiento de Ezcabarte por lo menos dos años con anterioridad a la convocatoria.

- Haber aprobado el curso anterior, salvo si es alumno nuevo.
- Presentar los siguientes documentos:
  - Instancia solicitando subvención aportando todos los datos necesarios.
  - Certificado de la escuela de estar matriculado y de asistir con normalidad a las clases mas costes del curso.
  - Declaración de la renta del 2011, en caso de exceso de solicitudes.

Las bases y la solicitud se pueden descargar de la página web del Ayuntamiento o recoger en las dependencias del mismo.

► Plazo de solicitud: hasta el próximo 17 de septiembre de 2012

## Adjudicación y venta de parcela

El Ayuntamiento de Ezcabarte en Sesión Ordinaria de fecha 12 de abril de 2012 por mayoría simple, ha adjudicado mediante subasta pública la venta de la Parcela P7 de la AZO-14 del Plan Municipal de Ezcabarte de uso residencial, por un importe total de 113.005 €

Gracias a los recursos obtenidos por la subasta y venta de dicha parcela el Ayuntamiento va a ejecutar las obras durante el bienio 2012-2013 que tenía pendientes dentro del Plan Cuatrienal, éstas son:

- En Sorauren, pavimentación de la calle El Medio.
- En Cildo, pavimentación de la Plaza.
- En Orrio, pavimentación de un tramo de la Calle San Juan y
- en Ezkaba, el alumbrado público.

## Obras en Eusa



Debido a las fuertes lluvias sucedidas hace ya algún tiempo, el agua había arrastrado y desprendido parte de la **calle San Esteban de Eusa**, los desperfectos eran visibles y la calle necesitaba una urgente mejora.

En el mes de junio y gracias a la colaboración totalmente desinteresada de la familia Idoate Guendiain y de José

M<sup>a</sup> Maquirriain junto con el personal de Servicios Múltiples del Ayuntamiento de Ezcabarte se ha realizado la tan esperada reparación del firme de dicha calle para satisfacción de los vecinos del pueblo, en especial de los de la mencionada calle. Destacar que la obra se ha realizado con un coste muy por debajo de lo que habría costado si se hubiera encargado a una empresa o personal ajeno al Ayuntamiento.



### RECORDAR Y APELAR A

#### LOS PROPIETARIOS DE LOS PERROS QUE:

Existen **zonas de esparcimiento** canino y **bolsitas** para recoger los excrementos.

Si no se actúa con educación y respeto hacia nuestro entorno y hacia los demás, el ayuntamiento tendrá que tomar medidas drásticas para todos aquellos que no sean capaces de aceptar y acatar las normas.



**¡Colabora para tener un valle limpio!**

## Subasta forestal

En el Ayuntamiento de Ezcabarte reunida la mesa de contratación designada al efecto con fecha 24 de julio, se acuerda la adjudicación mediante subasta pública por el procedimiento de pliego cerrado, de aprovechamiento forestal de un lote único de 48.538 árboles de pino laricio, con un volumen de 7.007 m<sup>3</sup> de madera y 5.353 m<sup>3</sup> de tronquillo en el monte Ezkaba, a la empresa *Árboles Maderas y Bosques S.L.U* por un total de 153.050,66 €



## Concurso de pintura 2012

El Ayuntamiento de Ezcabarte convoca el Concurso de Pintura 2012. Todas las personas interesadas en participar deberán plasmar en su obra algún lugar, paisaje, rincón del Valle.

Cada concursante puede presentar un máximo de dos obras. La técnica es libre, el formato de las obras debe ser de un mínimo de 60 x 60 cm. Las pinturas deberán ir acompañadas de título o lema que se presentará en sobre cerrado con los datos personales del autor y una dirección de contacto.

**El plazo de presentación de las obras permanecerá abierto hasta las 14:00 h del 18 de diciembre y se entregarán en la recepción del Ayuntamiento de Ezcabarte.**

Habrà tres premios en metálico: primer premio 600 €, segundo premio 300 € y tercer premio 200 €

El jurado estará integrado por el Alcalde, dos Concejales de Cultura y un fotógrafo profesional.

Las bases de éste certamen se encuentran a disposición de los interesados en el Ayuntamiento y en la página Web del mismo.

[www.ezcabarte.es](http://www.ezcabarte.es)

Teléfonos de interés:

Ayuntamiento de Ezcabarte (Oricain)	948 330 341
Quejas y sugerencias	012

## Agradecimiento

A todos los que ayudaron y colaboraron a sofocar los incendios del 16 y 23 de agosto, sin ellos hubiera sido imposible: a los Bomberos de Navarra, a la Cruz Roja, a la Policía Foral, al Ministerio de Medio Ambiente, a A.N.E (Agencia Navarra de Emergencias) y a su Director Gerente, al Consejero de Presidencia, Justicia e Interior: Javier Morras, al Director General de Presidencia, Justicia e Interior: Francisco Javier Fernández, a Zunzarren, a Canasa, a la Posada Sorauren, al Restaurante Txaraka, a los vecinos de Sorauren y a los del Valle Ezcabarte, y, muy especialmente, a Blanca Beruete, vecina de Sorauren.

Gracias 

## Nacimientos

Siempre es una enorme alegría el nacimiento de un bebe, por ello nuestra más sincera enhorabuena y bienvenida a:

Xavier Casellas Barbarin (Arre), Eider Oneca Gorritz (Cildoz), Vera Arraiza Gurra (Arre), Iraitz Otano Iribarren (Oricain), Iris León Oneca (Sorauren), Ella Asensio Elizari (Arre), Naira Veranes Iturri (Arre), Xabier Escalada Ripodas (Arre), Gerard Santos Gutiérrez (Arre), Amaya Quesada García (Azoz)

## Despedidas

Nuestro recuerdo para: Braulio Erviti San Martin (Orrio), Florencio Dominguez Ortiz (Arre), Gregorio Oroquieta Macaya (Orrio), Perfecto Lecumberri Garijo (Sorauren), Francisco Salazar Moreno (Arre), Amado Bustillo Pérez (Arre), Marcelina Uriz Villanueva (Sorauren)

Consultorio médico (Arre)	948 332 335
Polideportivo Ezcabarte (Azoz)	948 330 758
Publicidad Revista	948 248 324